

ESTUDIO

LA "ATENAS SURAMERICANA". BÚSQUEDA DE LOS ORÍGENES DE LA DENOMINACIÓN DADA A BOGOTÁ

Augusto Montenegro González*

The author analyzes the work and books of travelers, diplomats and literary figures from the 19th century in which the title "Athens" is attributed to Bogota. The author explains the origins and diffusion of this qualifying term as it applies to Bogota since the actual origins of the term have been hidden under a veneer of "custom" and everyday usage.

En el siglo XX y aún en nuestros días se repite como un hecho indiscutible y aceptado universalmente que nuestra capital recibió desde los últimos decenios del siglo XIX el calificativo de *Atenas suramericana* o *Atenas de América del Sur*, por la extraordinaria brillantez intelectual de sus escritores, novelistas y poetas de aquella época. Intelectuales que, en su mayoría, ejercieron la

actividad política y fueron congresistas, ministros y hasta presidentes de la República.

Sin embargo, no existe certeza de cuándo y quién o quiénes le dieron este título. No parece que haya sido objeto de investigaciones. En general predomina la creencia de que se debe al diplomático y escritor argentino Miguel Cané¹

* Historiador. Profesor Emérito de la Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Historia. Miembro de la Academia Colombiana de Historia.

1 Cané, Miguel (1851-1905) político liberal colaborador de Sarmiento, Mitre y otros presidentes de la misma ideología. Hombre de refinada educación, cultura intelectual y magníficas relaciones

durante su estadía en Colombia en 1882. Así lo expresan no pocos historiadores y aparece escrito en algunas de las limitadas referencias al punto cuando tratan de Bogotá. En otras se plantea que fue el eminente geógrafo francés Eliseo Reclus² durante su permanencia en nuestras tierras a mediados del siglo XIX. Lo común es que la paternidad se atribuya a algún o algunos viajeros europeos que visitaron a Colombia en el siglo XIX, nunca a los propios bogotanos.

Es posible que no pocas personas consideren irrelevante este tema en la actualidad, pero el interés investigativo, por una parte, la vigencia de constantes interrogantes y dudas sobre el particular, por otra, y el deber del historiador de hacer claridad donde la información es confusa y diversa, nos han decidido a organizar y publicar los resultados de búsquedas, lecturas y consultas personales realizadas en 1997, con motivo de un amistoso debate entre colegas.

De aquella investigación seleccionamos libros y trabajos en que hay menciones al cuestionado título y siguiendo

el orden cronológico de mayor a menor antigüedad de las publicaciones, se encuentra lo siguiente:

En *Reminiscencias Santa Fe y Bogotá*, José María Cordovez Moure escribió: "Un viajero español anotó sobre ese tema [las deficiencias del alumbrado público] hacia 1861: En esta Atenas de Suramérica sólo encienden 7 faroles públicos en memoria y reverencia de los 7 sabios de Grecia"³.

En 1861 Eliseo Reclus publicó su libro *Viaje a la Sierra Nevada de Santa Marta*,⁴ que trata concretamente del viaje y los paisajes. En el Prefacio, Reclus expresa su admiración a la Nueva Granada donde pasó dos años (1855 - 1857), hace unas consideraciones optimistas sobre el futuro del país y finaliza declarando que ama a la Nueva Granada con el mismo fervor que a su patria natal y que se sentiría feliz si lograra dirigir una parte de la corriente emigratoria europea hacia ella.

En este libro *no hay mención ni referencia alguna* al calificativo de Atenas suramericana.

interpersonales, realizó numerosos viajes a Europa y países americanos, en calidad de representante de su país y desempeñó altos cargos públicos. Ante todo fue escritor que dejó bellas y acertadas descripciones con agudos análisis de paisajes, organización política, ciudades y sociedades. En 1884 publicó *En viaje* que recoge sus viajes y experiencias en Venezuela y Colombia.

- 2 Geógrafo que vivió entre 1830-1905 fue activista republicano lo que le valió pasar 6 años en el exilio en Europa y América, y posteriormente por su participación en la Comuna revolucionaria de 1870. En el extranjero escribió su monumental *Geografía Universal* (1875-1894) y otras obras de invaluable aporte al desarrollo de la ciencia geográfica. Murió en Bélgica donde había sido profesor de la Universidad de Bruselas.
- 3 Edición de Aguilar, Madrid, 1957, pág. 1352. Reproducido en *Historia de Bogotá*, volumen 5, Siglo XIX, tomo I, pág. 50.
- 4 Se consultó la edición de la Biblioteca Popular de Cultura Colombiana, publicada como tomo 112, sin fecha.

En 1864, Eliseo Reclus en artículo de la *Revue des deux mondes* escribió una nota en la que llama *Atenas neogranadina* a la capital colombiana. A esta nota nos referiremos más adelante porque hasta la segunda mitad del siglo pasado no se conoció una traducción privada de la misma ni fue objeto de comentarios. Sin embargo, en aquellos años del siglo XIX, algunos intelectuales bogotanos debieron tener acceso a la revista y la nota de Reclus, bien en sus viajes a Europa, bien por correspondencia con sus colegas franceses.

En 1867, José María Vergara y Vergara en su *Historia de la literatura en Nueva Granada* expresó así: "El pueblo tenía escuelas gratuitas de primeras letras en los colegios de Santo Tomás de Aquino y de San Bartolomé, como lo hemos dicho; pero éstas no bastaban a la sed de instrucción del pueblo bogotano, a quien por esta faz de su carácter, *un ilustre viajero ha llamado el pueblo ateniense de Suramérica (1)*".

Al pie de página la nota 1 dice: E. Reclus. *Revue des deux mondes*. 1864. (Sin la preposición *des*)⁵.

En 1882, en la edición del 23 de agosto, del *Diario de Cundinamarca*, se lee la siguiente nota: "En Bogotá, la moderna Atenas, tienen tal afición por la antigüedad que se ha gastado millones de pesos en la construcción de un capitolio de arquitectura especialísima"⁶.

En 1884, tuvo lugar la publicación de la obra de Miguel Cané *En viaje (1881 - 1882)*, editado por Garnier Hermanos, París. De los 21 capítulos del libro, dedica a Colombia los capítulos: "VII El río Magdalena", "XII Una ojeada sobre Colombia", "XIII Bogotá", "XIV La sociedad", "XV El salto del Tequendama" y "XVI La inteligencia"⁷.

La obra tuvo una segunda edición en 1903 con esta emotiva dedicatoria "Al pueblo colombiano en estos momentos de amargura, dedico la reedición de este libro, como homenaje de respeto y cariño. Miguel Cané"⁸.

La creencia generalizada de que el diplomático y literato argentino fue quien bautizó a Bogotá con el nombre de "Atenas suramericana" parece insinuarse en

5 Tomado de *Historia de la literatura en Nueva Granada por José María Vergara y Vergara. Desde la Conquista hasta la Independencia (1538-1820)*. Segunda edición. Con prólogo y anotaciones de Antonio Gómez Restrepo. Bogotá, Librería Americana, 1905, página 242 y nota de pie de página en la misma página. La letra cursiva de la última oración de Vergara es nuestra, no del original.

En 1974 la Biblioteca del Banco Popular editó en dos tomos la obra de José María Vergara y Vergara, con notas de Antonio Gómez Restrepo y Gustavo Otero Muñoz, *Individuos de Número de la Academia Colombiana de Historia, tomo I (1538 - 1790) y tomo II (1790 - 1820)*. En la página 214 del tomo I, se reproduce textualmente el párrafo de la edición original y de la edición de 1905, así como la nota de pie de página.

6 Tomado de *Historia de Bogotá*, volumen 5, Siglo XIX, tomo I, pág. 32.

7 En 1968, EUDEBA (Editorial Universitaria de Buenos Aires) publicó una edición de 305 páginas, prologada por Carmelo M. Bonet, que ha tenido gran difusión.

8 *Viajeros extranjeros en Colombia. Siglo XIX*, Cali, Carvajal & Cía., 1970, pág. 237.

el capítulo "Bogotá" por Miguel Cané, de la citada obra *Viajeros Extranjeros en Colombia. Siglo XIX* que años más tarde, en 1970, publicó Carvajal & Cía. En la presentación de Miguel Cané se lee:

"Así más bien que la situación de toda Colombia "En Viaje" refleja el esplendor social, político, artístico y literario de la Atenas suramericana, núcleo espiritual y político de la república federal ya cercana a la regeneración fundamental patrocinada por Núñez y Caro".

Pero la cuestionada denominación no aparece en ninguno de los capítulos en que cálida y románticamente Cané describe y exalta a Bogotá, sus políticos, escritores, poetas y mujeres, el salto del Tequendama, y otros espacios.

En 1893 se publicó la obra *Colombia*, de Eliseo Reclus, traducida y anotada con autorización del autor por Francisco Javier Vergara y Velasco. Edición oficial, papelería de Samuel Matiz, 1893. *Colombia* es la traducción de los capítulos sobre nuestro país de la *Nueva Geografía Universal, la tierra y los hombres*, 19 volúmenes, escrita por el gran geógrafo entre 1875 y 1894, y publicada por Librería Hachette, París. El volumen 18 se titula *La América de Sud. Les regiones andines Trinidad, Venezuela, Colombia,*

Ecuador, Perú, Bolivia y Chile. (846 páginas)¹⁰.

Ahora bien, ni en el "capítulo VII Poblaciones colombianas" - donde trata de Bogotá y elogia su universidad y "la preciosa" biblioteca, ni en el más apartado renglón se encuentra el célebre título de Atenas suramericana.

De 1893 a 1895 tuvo lugar en Madrid, España, la publicación *Antología de poetas hispanoamericanos* por Marcelino Menéndez Pelayo¹¹, en cuatro tomos, por encargo de la Real Academia española para conmemorar el IV Centenario del Descubrimiento. La obra, según el autor, contiene además, "introducciones sobre la historia literaria en cada una de las regiones descubiertas y civilizadas por los españoles en el Nuevo Continente. El tomo III titulado *Colombia-Ecuador-Perú-Bolivia*, se publicó en 1894 y el texto sobre Colombia comienza con estas expresiones:

"La cultura literaria de Santa Fe de Bogotá, destinada a ser con el tiempo la Atenas de la América del Sur, es tan antigua como la conquista misma. El más antiguo de sus escritores es precisamente su fundador, el dulce y humano cuanto rumboso y bizarro abogado cordobés Gonzalo Jiménez de Quesada, conquistador y Adelantado del que llamó Nuevo Reino de Granada".

9 Obra citada págs. 235-238.

10 En 1958, la Biblioteca de la presidencia de Colombia editó la obra (345 páginas). En 1965, la Biblioteca Shering Corporation de Cultura Colombiana, sacó una edición menos documentada en 253 páginas.

11 Marcelino Menéndez Pelayo (1856-1912), era ya un célebre erudito autor de numerosas obras y artículos literarios y de la cultura española. Catedrático universitario y presidente de la Real Academia española, participaba en la política desde las filas del partido conservador y era incansable luchador por la unidad española, la monarquía y la religión católica. Su erudición trascendió a varios países europeos que visitó y a Hispanoamérica por su amistad con los intelectuales, como Miguel Antonio Caro y Antonio Álvarez Restrepo con quienes sostenía frecuente correspondencia.

La obra fue reeditada en 1911 y 1913, en dos tomos y con el título *Historia de la poesía hispanoamericana*¹². En el capítulo "Colombia" el erudito Menéndez Pelayo reproduce el mismo texto de la *Antología* de 1894. En una nota de pie de página comenta la *Historia de la literatura en Nueva Granada*, de José María Vergara y Vergara, elogiando algunas cualidades del autor y criticando su inclinación a la improvisación ligera. En cambio destaca la reimpresión con "prólogo y anotaciones de su amigo el elegante poeta D. Antonio Gómez Restrepo (Bogotá, 1905)"¹³.

El párrafo introductorio sobre Colombia —con la expresión "Atenas de la América del Sur"— se repite sin modificación alguna en *Historia de la poesía hispanoamericana* que es el volumen XXVII de la *Edición nacional de las obras completas de Menéndez Pelayo* que se publicó años más tarde (1948)¹⁴.

El texto inicial sobre Colombia que estamos comentando se transcribe en *Historia de la poesía lírica en Colombia* (página 39), publicada por la Biblioteca Popular, Bogotá, en 1938. La nota al pie de la citada página dice: "Este estudio ha sido tomado de la *Antología de poetas hispanoameri-*

canos", publicada por la Real Academia Española, tomo III. Colombia-Ecuador-Perú-Bolivia" (1894).

En 1901 se publica en Francia el libro "*Souvenir de la Nouvelle Grenade*" del ingeniero y escritor Pierre d'Espagnat¹⁵ quien con simpatía y gran afecto a Colombia se detiene en interesantes observaciones y reflexiones, apoyadas en supuestos diálogos, sobre la naturaleza y la actitud de la mujer colombiana hacia el arte y la literatura. Su guía es la *María* de Isaacs. No menciona personalidades intelectuales ni instituciones académicas. En cuanto a Bogotá, la denomina prácticamente igual que Menéndez Pelayo "Atenas de América del Sur", en el título del capítulo II de los cinco que abarca la obra. Pero el calificativo aparece solamente en el título de dicho capítulo, sin que en el mismo se trate el origen y el porqué de la denominación.

No obstante el cariño a Colombia que respira su obra y el bello y romántico estilo, la obra de d'Espagnat no fue traducida y divulgada hasta 1942 en que lo publicó la Biblioteca Popular de Cultura con el mismo título de *Recuerdos de la Nueva Granada*.

12 Primer tomo en 1911 y el segundo en 1913, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez. El tomo II comienza con el capítulo VII, Colombia, página 7.

13 Obra citada, tomo II, capítulo VII, pág. 7.

14 La *Historia de la poesía hispanoamericana* fue preparada por Enrique Sánchez, y la *Edición nacional de las obras completas de Menéndez Pelayo*, fue dirigida por Ángel González Palencia y publicada por Aldus S.A. de Artes Gráficas, Santander, 1948.

15 Este incansable viajero y también hombre de empresas industriales vivió dos años en Colombia (1897 y 1898). Un año antes publicó sus recuerdos en varias entregas de la *Revue des deux mondes*. d'Espagnat murió a los 33 años de edad, a consecuencia de la fiebre amarilla al año siguiente de la publicación de su libro por Eugene Fasquelle, Bibliotheque Charpentier.

En los años siguientes del siglo XX y con ocasión de los aniversarios de la fundación de Bogotá, hubo publicaciones — algunas ya mencionadas— y nuevas ediciones de obras sobre Bogotá, particularmente *Colombia* de Eliseo Reclus y *En viaje de Cané*.

En 1966, el poeta Eduardo Carranza escribió "Rafael Pombo, el poeta de Santa Fe y Bogotá", en revista *Vínculo Shell*, primera entrega, 1966. El autor comienza su artículo transcribiendo las expresiones de "Atenas de la América del Sur" de Marcelino Menéndez Pelayo, y comenta el capítulo de la *Historia de la poesía hispanoamericana* que encabeza dicho texto.

En 1970, Eduardo Guzmán Esponda hizo un sensacional descubrimiento (al menos para la inmensa mayoría de los estudiosos del tema y de Bogotá) en una de sus habituales notas periodísticas en *Crónicas efímeras*, titulada "Atenas suramericana". Comenzó con unas preguntas invitadoras al debate: "¿Dónde se originó este remoquete que se ha convertido en el más manoseado de los lugares comunes, no importa que a veces se tome un poco en tono humorístico?". Para Guzmán Esponda, igual que para otros autores, el primero que atribuyó el título a Reclus fue José María Vergara y Vergara, reiterado por Antonio Gómez Restrepo. "Sólo que ella [la ex-

presión] no se encuentra estampada en su gigantesca obra científica, para chasco de quienes inocentemente hemos ido a buscarla allí, sino en artículo publicado en la *Revue des deux mondes*, año de 1864. Además la frase de Reclus no es tan categórica que digamos, sino un tanto diluida en consideraciones generales. Leamos el texto.

'Cada país pretende tener su Atenas. La América anglosajona muestra la suya en Boston; el continente hispano se pavonea de tener varias Atenas entre las cuales se citan dos principales: una en el sur, otra en el norte. Buenos Aires y Bogotá. El contraste es muy grande entre esas dos metrópolis literarias, que fueron también, con Caracas, los focos de la libertad americana durante la guerra de la Independencia... En Bogotá, la Atenas neogranadina, la naturaleza exterior ofrece contraste absoluto con la de Buenos Aires.'

"Tal lo escrito por Reclus que nos pone en compañía de otras dos Atenas, la capital de la Argentina y la gran ciudad de Massachusetts. De modo que —¡ay!— no tenemos la exclusividad en la materia. Pero por lo menos vamos en buena sociedad"¹⁶.

No obstante el valioso aporte de Guzmán Esponda con la traducción de un texto que hasta entonces no era de público conocimiento y que reconocía con limitaciones la autoría de Reclus, la importancia de la obra y denominación de Menéndez y Pelayo mantuvieron su vigencia:

16 *Crónicas efímeras*. Serie "La Granada entreabierta" 11. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1976. Recopila los escritos de Guzmán en *El Tiempo* y el transcrito "Atenas suramericana" (págs. 128-130) salió por vez primera en el aniversario de la fundación de Bogotá, el 6 de agosto de 1970. Lamentablemente sin documentación que sustente el texto de Reclus.

En 1980 el maestro Jaime Jaramillo Uribe en su trabajo "El proceso de la educación, del virreinato a la época contemporánea"¹⁷, afirma: "Fue por esa década [1870-1880] por la que Menéndez y Pelayo habló de Atenas suramericana para referirse a Bogotá y el diplomático Miguel Cané pudo caracterizar a Colombia como una república de catedráticos".

En el mismo tomo III del *Manual de Historia de Colombia*, Rafael Gutiérrez Girardot expresa en su trabajo: "La literatura colombiana en el siglo XX", que "el estrato gobernante... consideraba legítimo el nombre que había dado a su ciudad capital el polígrafo español Marcelino Menéndez y Pelayo entre otros: *Atenas sudamericana*"¹⁸.

En 1989, el historiador y académico Monseñor Mario Germán Romero retomó y amplió el tema en "Bogotá, la Atenas neogranadina" que publicó la revista *Bogotá y Santafé*¹⁹. Es un documentado y ameno trabajo que proporciona información biográfica sobre Reclus, menciona otros autores a los que se les atribuyó la autoría del calificativo e informa que la cita textual de Reclus le fue facilitada a Esponda por el historiador monseñor José Restrepo Posada. El académico afirma que Bogotá nunca fue llamada Ate-

nas suramericana por Cané, refuta las paternidades del título atribuidas a Humboldt y a otros autores, transcribe párrafos de "El sueño del ruido" donde Marco Fidel Suárez sostiene que la expresión de Reclus fue *Atenas neogranadina y no suramericana*, y concluye que las palabras textuales de Reclus aparecen en el trabajo "Atenas suramericana" de Eduardo Guzmán Esponda en *Crónicas efímeras*.

CONCLUSIONES

El título de Atenas de la América del Sur o Atenas suramericana o Atenas neogranadina "ha sido ocurrencia de extranjeros, entre otros de Eliseo Reclus, pero no de bogotanos, quienes siempre han sonreído ante tan exorbitante calificativo;..." como afirma Antonio Gómez Restrepo²⁰.

La traducción y transcripción de la nota de Reclus en los artículos de Guzmán Esponda y Mario Germán Romero que hemos comentado, no dejan duda respecto a que Reclus no dio exclusivamente a Bogotá el título de Atenas, sino a otras tres ciudades de América, pero la paternidad se le atribuyó desde la segunda mitad del siglo XIX casi hasta

17 *Manual de Historia de Colombia*, tomo III, Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1980, pág. 322).

18 Obra citada página 447. La cursiva es nuestra, no del original.

19 Revista *Bogotá y Santafé*, año 2, vol. 1, nos. 3 y 4, octubre de 1989.

20 En *La literatura colombiana a mediados del siglo XIX. Dos ensayos*. Bogotá, Ediciones Colombia, tomo 20, 1926, págs. 119-120. Tomado de Mario Germán Romero en el artículo comentado "Bogotá, la Atenas neogranadina", Bogotá y Santafé, año 2, vol. 1, nos. 3 y 4, octubre de 1989, pág. 77 y nota 5.

nuestros días, de modo que para la élite intelectual, Reclus fue durante muchos decenios la fuente.

Aunque el origen del título no está en la obra ni la nota de Reclus en *Revue des deux mondes* de 1864, hay indicios de que por aquellos años ya Bogotá había recibido algunos de los mencionados títulos de Atenas. Por ejemplo, el texto que Cordovez Moure recoge de un viajero español en 1861 y las expresiones despreciativas del conde de Gabriac —la excepción entre los viajeros europeos— que califica de fatuos a los bogotanos porque “no habiendo salido jamás de su tierra, se figuran de buena fe que es la ciudad más hermosa del mundo y la llaman la *nueva Atenas*”²¹.

Otro indicio posible de la procedencia francesa pudiera encontrarse en la obra de Pedro Henríquez Ureña, *Las corrientes literarias en la América Hispánica*, pues en la nota 11 del capítulo V donde relaciona los hombres de letras que llegaron a la presidencia de sus repúblicas, entre mediados del XIX y los dos primeros decenios del XX, al referirse a nuestro país lo califica en francés “...en Colombia auténtica *république des professeurs* (en cursiva y relaciona los nombres de los seis intelectuales presidentes que tuvo el país)”²².

Es explicable la relación con Francia porque desde el decenio de los años sesenta del siglo XIX, la Francia del Segundo Imperio estaba en pleno desarrollo científico e industrial y con la mirada en América Latina, Napoleón III enviaba diplomáticos, hombres de negocios y viajeros aventureros para conocer nuestros países. Varios de ellos descubrieron con admiración el nivel cultural de la capital de los entonces Estados Unidos de Colombia y lo dieron a conocer. Eran los años del Olimpo radical, cuando se fundó la Universidad Nacional (1867) y se creó en Bogotá la primera Academia de la Lengua de toda Hispanoamérica (1871).

En nuestra opinión, el intercambio epistolar, los viajes de la élite intelectual a París y el cariño de Reclus a Colombia —aunque vivía ya en el exilio— debieron afianzar el afrancesamiento de títulos o calificativos que al parecer se venían formando desde años antes.

En cuanto a la posibilidad de la autoría de Cané, tan cálido y elogioso de Bogotá, quedó descartada antes de los escritos de Guzmán Esponda y Mario Germán Romero, para quien hubiera hecho una cuidadosa lectura de los capítulos VII y XII a XVI que tratan de Colombia en el libro *En viaje (1881-1882)*.

21 de Gabriac, Comte. *Promenades à travers l'Amérique du Sud, Nouvelle-Grenade, Equateur, Pérou, Brésil...* Paris, Michel Levy frères, 1868. Comentario de Antonio Gómez Restrepo transcrito por Mario Germán Romero en su artículo “Bogotá, la Atenas neogranadina” ya citado y comentado.

22 Henríquez Ureña, Pedro, *Las corrientes literarias en la América Hispánica*, Santa Fe de Bogotá, primera reimpresión a la edición en español de 1949, Santa Fe de Bogotá, 1994, pág. 239. Debemos tener en cuenta que la obra fue escrita en inglés en 1945 y la traducción ha respetado el calificativo francés dado a Colombia.

Para fines del siglo XIX y durante casi todo el siglo XX, es indudable la influencia de la obra y el calificativo de Marcelino Menéndez y Pelayo. Su *Antología de poetas hispanoamericanos* entre 1893 y 1895 se enmarca en el contexto de una política de acercamiento, de "reconquista" hispánica de las repúblicas que habían sido sus colonias con motivo de la celebración del IV Centenario del "Descubrimiento" español de América (mejor del descubrimiento recíproco de América por los españoles y de los españoles por parte de los indígenas americanos).

En la *Antología* por primera vez una obra española dio a conocer y valorar la producción literaria de todas las naciones que antes habían sido posesiones españolas. "Fue tanto como admitir 'oficialmente' que también en América española había creadores originales y para los hispanoamericanos que, por fin, la 'España eterna' y ortodoxa reconocía su independencia cultural y sus méritos" según plantea el sociólogo e historiador Carlos M. Rama en su obra póstuma²³. Y más adelante destaca "No se debe olvidar que Menéndez Pelayo fue autor de obligada citación no solamente por muchos españoles sino asimismo en Améri-

ca por la corriente conservadora hispanista"²⁴. Ya en el comentario sobre la *Antología* y las sucesivas ediciones bajo el título de *Historia de la poesía hispanoamericana* mencionamos la amistad de Menéndez Pelayo con Miguel Antonio Caro y otras figuras intelectuales y políticas del período de la Regeneración y los comienzos de la llamada Hegemonía conservadora. Sin embargo, vimos también que autores de diferentes ideologías en el siglo XX repiten que Menéndez Pelayo llamó a Bogotá *Atenas de la América del Sur*, desde fines del siglo XIX y no mencionan a Reclus ni a Cané.

Una observación final oportuna. Es cierto que para muchos bogotanos el calificativo ha sido objeto de sonrisas burlonas, o sea ha tomado en sentido humorístico, según las afirmaciones transcritas de Antonio Álvarez Restrepo y Eduardo Guzmán Esponda, y que parece compartir Mario Germán Romero. Sin embargo, para numerosos capitalinos ha sido motivo de orgullo, como pudieron apreciar no pocos extranjeros llegados a Bogotá a comienzos de los años sesentas del siglo XX, al escucharlo de labios de bogotanos en el perfecto castellano y el inconfundible acento que caracteriza el hablar culto de sus habitantes.

23 Rama, Carlos, M. *Historia de las relaciones culturales entre España y la América Latina*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982, pág. 328. Rama, uruguayo de nacimiento, doctor en Derecho y Ciencias Sociales en Montevideo y Doctor en Letras por la Sorbona de París fue profesor de Historia de América en la Universidad de Barcelona y dejó valiosas obras históricas sobre España y de sociología latinoamericana, entre otras.

24 Obra citada, págs. 329 y 330.

El artículo en que Reclus dio a Bogotá el calificativo de "Atenas neogranadina" se titula "La poésie et les poètes dans l'Amérique Espagnole" y lo publicó el 15 de febrero de 1864, en *Revue des deux mondes*, tomo 49, año XXXIV, segundo período, págs. 902-929. La localización y transcripción se deben al historiador javeriano José Enrique Sánchez Bohórquez residente en Toulouse, Francia, a quien el autor expresa sus profundos agradecimientos.

BIBLIOGRAFÍA

- BAYONA POSADA, Nicolás, *El alma de Bogotá*. Bogotá, Imprenta Municipal, 1938.
- BERNABÉ ALBERT, Salvador, 1892: *El cuarto centenario del descubrimiento de América en España: coyuntura y conmemoraciones*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1987.
- CANÉ, Miguel, *En viaje (1881-1882)*. Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1968.
- CARRANZA, Eduardo, "Rafael Pombo: el poeta de Santa Fe y Bogotá". Bogotá, *Revista Vínculo "Shell"*, 1966, págs. 48-51.
- CARVAJAL & CÍA., *Viajeros extranjeros en Colombia. Siglo XIX*, Cali, 1970.
- CORDOVEZ MOURE, *Reminiscencias Santa Fe y Bogotá*. Madrid, Aguilar, 1957.
- DEAS, Malcom, "Colombia, 1880-1930". En Leslie Bethel ed. *Historia de América Latina, tomo 10 América del Sur, c. 1870-1930*. Barcelona, Crítica, 1992.
- D'ESPAGNAT, Pierre, *Recuerdos de la Nueva Granada*. Bogotá, Biblioteca Popular de Cultura, 1942.
- DIARIO DE CUNDINAMARCA, 23 de agosto de 1882.
- FONDO MISIÓN COLOMBIA. *Historia de Bogotá*. Bogotá, Fondo Misión Colombia, volumen 5, Siglo XIX, tomo 1. Bogotá, Villegas Editores, 1988.
- GUTIÉRREZ GIRARDOT, Rafael, "La literatura colombiana en el siglo XX". En *Manual de Historia de Colombia*, Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1980, págs. 447- 536.
- GUZMÁN ESPONDA, Eduardo, *Crónicas efímeras*. Serie "La Granada entreabierta" 11. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1976.
- HENAO, Jesús María y ARRUBLA, Gerardo, *Historia Extensa de Colombia*, tomo 2. Complemento a la Historia Extensa de Colombia. Bogotá, Academia Colombiana de Historia/Plaza & Janés, tercera edición, 1987.
- HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro, *Las corrientes literarias en la América Hispánica*, Santa Fe de Bogotá, primera reimpresión a la edición en español de 1949, Santa Fe de Bogotá, 1994.
- JARAMILLO URIBE, Jaime, "El proceso de la educación, del virreinato a la época contemporánea". En *Manual de Historia de Colombia*, Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1980, págs. 249- 342.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Antología de poetas hispanoamericanos*, tomo III *Colombia-Ecuador-Perú-Bolivia*. Madrid, Real Academia Española, 1894.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Historia de la poesía hispanoamericana*, tomo II, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1913.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Historia de la poesía hispanoamericana*. En Ángel González Palencia dir. *Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo*, volumen XXVII. Santander (España), Aldus S.A. de Artes Gráficas, 1948.
- RAMA, Carlos M. *Historia de las relaciones culturales entre España y la América Latina*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- RECLUS, Eliseo, *Viaje a la Sierra Nevada de Santa Marta*. Bogotá, Biblioteca de Cultura Colombiana, tomo 112, s/f.
- RECLUS, Eliseo, *Colombia*. Traducida y adaptada con autorización del autor por Francisco Javier Vergara y Velasco. Bogotá, Papelería de Samper Matiz, 1893.

RECLUS, Eliseo, *Colombia*. Traducida y adaptada con autorización del autor por Francisco Javier Vergara y Velasco. Bogotá, Biblioteca de la Presidencia de la República, 1958.

ROMERO, Mario Germán, "Bogotá, La Atenas neogranadina", En revista *Bogotá y Santafé*. Bogotá, Órgano de difusión del Instituto de Cultura Hispánica, año 2, vol. 1, nos. 3 y 4, octubre de 1989, págs. 77-79.

TIRADO MEJÍA, Álvaro, dir. *Nueva Historia de Colombia*, tomo VI *Literatura y pensamiento, artes y recreación*, Bogotá, Planeta, 1990.

VERGARA Y VERGARA, José María, *Historia de la literatura en Nueva Granada Desde la Conquista hasta la Independencia (1538-1820)*. Con prólogo y anotaciones de Antonio Gómez Restrepo. Bogotá, Librería Americana, segunda edición, 1905.

VERGARA Y VERGARA, José María, *Historia de la literatura en Nueva Granada Desde la Conquista hasta la Independencia (1538-1820)*, tomos I y II. Con prólogo y anotaciones de Antonio Gómez Restrepo y Gustavo Otero Muñoz. Bogotá, Biblioteca Banco Popular, 1974.

